開心旅遊・旅遊開心

特別服務

- 買機票，一個PHONE CALL專人免票遞送到府上，省時方便。
- 凡惠顧、免費贈送10萬元交通安全保險，人人安心
- 凡惠顧、免費代辦護照及簽證手續。

佛羅尼達州飛機團

6天飛機、巴士團，暢遊遍亞美、佛羅尼達、奧蘭度及科學太空中心等地。全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。
費用$828起每月有團出發

坐郵輪 皇牌專線

坐郵船嘆世界 一生起碼一次

加勒比海、奧蘭度
10天"夢幻號"全新大郵輪遊，巴士暢遊邁亞美、福來尼達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程費用：$1648起每月有團出發
（去年全市參加人數之冠）

秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。
"直飛中國、香港回程"
九月至十一月均有團出發
費用$2886起。

美加各地短線團

- 夏威夷7天逍遙遊$970起
- 溫哥華、域多利各一日遊
- 西雅圖一天遊

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
總公司：華埠片打東街88號205室 電話：(604) 685-9366
列治文分公司 110-8171 Cook Road, Richmond, 電話：279-9833

列治文區餐室急賣

座落列治文旺區PARK ROAD近第三路大街華茂什貨商場附近，五十座位唐餐生意東主離國急賣僅取價四萬餘，歡迎電約引看

離國急賣

座落市中心DOWNTOWN地王HOWE夾ROBSON商業中樞，廿餘座位，三文治快餐生意，日營三百餘，搵銀生意，不需經驗，容易經營，小本生意，好過打工，僅取價三萬五，捷足先得，機會難逢滿堂紅公司：
874-4268/922-2211 何仲生代理278-7870
傳呼：667-7393

通告

本會現屆職員任期將滿，遵章應選舉新一屆職員任。現定於十一月三日（星期日）舉行選舉，選舉時間由上午十時半至下午四時，請宗親會員行使選舉權利，依時到宗親會參加選舉，是所盼禱。
雲高華馬氏宗親會
一九九一年十月九日
聯絡電話：六八一．七九三八

Tu-View Management and Investment Ltd.

(Immigration and Investment Consultants)
移民及投資顧問 梁 Tu (Bob) Leung 照
Tel. Bus: (604) 986-9321
Res: (604) 983-2689

青葉越南早餐

列治文青葉餐廳特別開設越南早餐，由早七時至晚十時，平價推出越南牛肉粉，魚旦瀨粉，牛筋丸粉，蝦腸粉等各類腸粉，每碗$3.25
地址8101 PARK RD. 電話270-3033或270-3078（廿元以上免費送餐）

ESL教師

資深有文憑證書教師，接受兒童或成年人學生，以ARBUTUS區爲主。電話：731-9012

駕駛筆試

專業教授時間任擇，收費公道陪同考試，並代翻譯包保合格，不用傍復國粵客台。電3277128

鋼琴教師

招收初級學生，六歲以上收費廉請晚六時半後電3254253余太

代看小孩

在家日夜每星期七天代看小孩地址魯拔夾京士威有意請電4385287

誠徵婚友

介紹中心數百名品貌端正華裔淑女優秀中西男士誠徵各種年齡本地華人爲友6623828

菓苗出讓

本園擁有最優良品種日本水晶梨加洲蜜梨美國沙梨凡買菓樹一棵有靚菓贈送4204861

中醫眼科

專醫急慢性結膜炎努肉侵眼虛勞風眼打傷痛眼外障起膜視物不明醫師崔艷屏2778543

首次購屋

你可獲BC省政府提供的MAP協助貸款歡迎來電查詢SUTTON王太623．5188

出賣

商業

車屋出售 高貴林私家公園車屋兩房兩浴冷氣有車位工場陽台儲物七萬二千九英語電525．8702

美屋急賣 四房上下廚廁近學校巴士市場乃路夾京士威價十八萬八6673926或875．1890

六萬八八 永久地權柏文可出租地點好近巴士學校公營商場電蘇生6673926公司4341431

85年CHEVY ASTRO

迷你小型VAN仔，私家自用（非非商用），四前速，咪數低，特設座位，保養一流。車主因入學急讓$5,900 電737-2817

87年款豐田SUPRA

白色車身，車內酒紅色，保養一流，誠屬靚車。價僅$12,000電話：943-3268

87年BMW325E

名靚車，保養如新，讓價$17,300請電421-6709

佳士拿車 一九八四佳士拿四門車保養好自動波迫力剛修理三千七百十二時至六時電陳3274497

養馬場讓

九畝地，設有操練跑道，專飼養操練競賽用馬匹 讓價相宜，請勿失機，查詢電話534-8380（經紀免問）

肉舖出讓

高貴林肉舖出讓，年營超過：$300,000叫價$39,000有意請七時後英語電：464-3502

生意出讓 BC HEDLEY埠士多連酒舖年入廿五萬連物業開價十三萬五英語電292．8600

餐室急讓 繁忙魯拔街生意旺卅座位器俱全租平東主離埠平讓售一萬八千九請七至四電4374718

車身修理 出讓有意者請星期一至五九至六時或週末五時後英語電9419926洽

餐館出讓 BC埠仔中西餐館出讓五十多位地方好批期好生意穩定有意請電1．2857．8575

製衣廠出讓

有生意穩定，六街夾緬街，近財工具穩通，易請工。唐投資交民，千元。合移民，三萬八。請電872-1698黎太洽。

餅舖出讓

餅舖出讓可以申請移民，適合投資移民及家庭式經營
有意請電434-6903

聘請

餐館招請 中西廚什工企枱有意請到一一八六七號二二四街MAPLERIDGE，二至五時面洽

請住家工 35至45歲女性住家工人，六天工作，包食住。電2619208或2908827。

經驗西廚 嘿啡室，日間工作工金優厚有意請到8542GRANVILLE ST.面議。

請木工 請熟手油漆木工，有意者請下午電：874．6915

快餐店讓 將有空中快車到達素里市場快餐店乏人力價十九萬請電5816989周

餐館出售 沙省南部獨市唐西餐連物業急售座位六十廚具齊備有住生意好有意電(306) 482．3464趙

餐館連業 埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：1459234．

餐館出讓 沙省西南部因申請移民有變未能成行餐館新設備位六十酒牌平讓自費306358 2115

餐館請人 沙省埠仔獨市唐西餐連實業新裝修設備齊利潤高年營十萬樓上住3066293244

咖啡室讓 卅四座位在商業區生意好做早午市不需捱夜價錢平店主過埠，有意請電：8763360李

餐館連業 沙省中西餐樓上住裝修一流酒牌位五十五近二仟人娛樂中心價十餘萬(306) 7525334

急請 時裝設計師招請家庭裁縫，自備衣車，好工薪優，請與CARRIE電話7380476洽

餐館請人 本那比區唐餐館聘請炒鑊炸鑊洗碗什工以及企枱數名均需具經驗有意請電421．8888

請中西廚 急請中西廚一名須有經驗工價好有意請電4403．6244104 8包食宿

餐館請人 餐館請洗碗打雜夜間工作，有意者請下午四時後電：八七三．二一一六。

BINO'S請人

2126 W. BROADWAY
招請廚師（稍有經驗即可），懂英語，薪優，有意請親臨本餐廳面議。

請中西廚 請經驗中西廚一名，須略懂英語。有意者請自費電話：1．492．21 44陳先生洽。

請西餐廚 請經驗西廚長工或散工各一名有意者請到列治文3851 No. 3 RD. GWD. S洽

經驗廚師

聘請經驗川、粵菜廚師壹名，有意者請寄履歷到：
1911 E. TRANS CAN. HWY.
KAMLOOPS, B.C. V2C 3Z9
ORCHID MANDARIN RESTAURANT

餐館請人 喜士定酒吧餐館請有經驗西廚散工略識英文爲佳，電話291．2624

汽車修理 車身修理公司請雜務長工一名，必需有駕駛執照有意者電2557114

請洗盤碗 西區西餐館請洗盤碗一名，有意請電224．3317

SALES PEOPLE WANTED
Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.
誠徵經驗保險業代理。並培訓營業代表，推銷儲蓄退休，人壽等計劃。電話：876-0210

招請車位

招數夜班車位，需有經驗底薪$5.50
有意者請電：872-2639
查詢。

VANCOUVER CAMERA SERVICE
請人

急請經驗維修手提錄像機及影相機技術員各一名
電：736-0061

中文傳播媒介

誠聘營業代表多名須中英文流利，有廣告推銷經驗爲佳，電話：432-1666
伍小姐。

請送餐員 誠聘送餐員二名，要自備車。有意請下午四時後到三〇二號CAMBIE ST.面洽

請人

水產公司招請大量男女員工，有意者請親臨1722 FRANKLIN ST. VANCOUVER B.C. 與謝面議

工廠請人 窗帘廠招請雜工，有意請到一四五六片打東街面洽。

西餐館聘 經驗西廚，男女企枱，長工或散工，有意請親到一九九六KINGSWAY面議。

請男女工人

HALLMARK肉類工場，招請男女工人數名，有意者請到1756 PANDORA街面洽。（近卅孖梳夾喜士定）。

旺舖出租

華埠片打東街小型舖位出租，地位好，租金平，適合做相館、畫廊或禮品生意，有意者，請辦公時間電685-8575查詢。

閣樓出租

華埠片打東街閣樓出租，面積一千五百尺，適合做社團會所或寫字樓。有意者請辦公時間電話：685-8575查詢。

特式屋出租 五睡房，廚廁齊，交通方便，近學校，有意者請電話：266．2773 294．2787

平地土庫 兩房一廳，廚廁全交通便，近商場，合小家庭或學生，五時後電324．2904

新屋樓下 本拿比兩房一廳雪櫃廚廁全新獨立門戶近中大學校交通方便合學生吸煙免問2997384

樓上出租 乃磨夾百老滙東六街三房一廳設備齊全，交通方便電：255．0798

寫字樓租 由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683．4922

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

出租

平地土庫 三房一廳廚廁齊備獨立門戶下午三時後來電2541123地址1447 SEMIN街。

樓下出租 本拿比區威靈頓與亞爾拔街樓下兩房廳廚廁齊合小家庭近中小學交通便請電2948497

華埠出租 唐人街兩房一廳及單人房出租獨立門口光潔通爽廚廁爐頭齊交通方便請電685．4073

新屋樓下 近PNE兩房一廳廚廁齊備幽靜交通方便合小家庭及不吸煙人士有意請電2533．3398

樓下出租 光猛樓下二房一廳廚廁齊備交通方便近學校喜士定東近乃磨吸煙免晚六點後2538679

土庫出租 東十三街近金瑪素一房一廳獨立門戶設備齊交通方便電874．8199晚六時半後楊洽。

柏文出租 唐人街雙人房，請下午一至五時於余風采堂226 E GEORGIA或6843074洽

新屋樓下 兩房一廳廚廁齊備獨立門戶離華埠不遠近商場合不吸煙人士或夫婦有意電254．9107

新屋樓下 32街東交通方便近巴士站二房壹廳廚廁全包水電適合不吸煙者，晚五時電877．0698

全屋出租 本拿比四睡房一廳廚廁乾洗衣機近METROTOWN月租一千元另水電438．6748

土庫出租 JOYCE街近學校快車站，三房一廳包水電月租五百六十元請電430．3519

雅室出租 西區單房隣名校近ARBUTUS及32街公車達UBC及市中心女性月四百2640986

樓下出租 有兩房一廳交通便利近學校合小家庭廚廁齊備包水電獨自門口出入有意請電2537256

樓下全層 十年新近華埠平地土庫三房兩廳廚廁設備齊全獨立門戶下午五時後請電：254．8420

樓上出租 兩睡房、五百四十四號內有衣櫃、午餐廳、廚房、洗手間或下廳、客廳、浴室，查詢請電351-3061時後 873-5805 李洽。

平地土庫 緬夾六十五街一房一廳各樣齊全適合單身或夫婦，吸烟免問，有意請電：327．1669

樓上出租 三房兩廳一街與乃唐合不吸烟無寵物人士，晚電：255．2638

新屋樓下 西區兩大房兩廳廚房浴室爐頭雪櫃俱備近學校車站獨立門戶，請早九時後電8735051

平地土庫 近PNE二房一廳設備齊租平適合有正職小家庭或女性吸烟有寵物免問2549038洽

樓下出租 新翻新土庫兩房一廳爐頭設備齊獨立門戶，有意者七時後電：二五五．九七八六

單人房租 41夾緬近中小學交通方便適合單身人士有像俬有意請電325．0231

新屋樓上 單房出租有像俬，適合男女學生及職業人仕 電話：873．0088

樓下出租 域多利街近溫拿堡新裝修二房一廳廚廁齊全獨立門戶交通方便有意請電：255．2647

土庫出租 近菲沙夾十六街有兩房一廳土庫出租交通方便。請電八七七．零三六七

柏文出租 六〇九歌雅街一房兩房包熱水暖氣四百七十五元起電六八三．〇四七一或六八二．二一二三

正層出租 片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

上下出租 新裝修樓上四房樓下兩房蘭菲區交通便適合家庭有意電江太4386858或2515681

土庫出租 新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325．7128下午五時半後

樓下出租 溫特色屋三房一廳獨立門口出入近十四號巴士總站學校各樣齊備有意請電254．4688

土庫出租 域多利近廿二街二房一廳廚廁齊獨立門口，有意請電：874．9239

新屋樓下 域多利夾39街二房一廳爐頭雪櫃齊全適合夫婦或學生不吸烟有意者電話：327．1266

土庫出租 乃夾十一街兩房一廳獨立門戶，包水電，廚廁齊交通便，合小家庭。請電375．9601

樓下出租 乃磨近PNE有吉屋出租三層七睡房近巴士學校有意者請電話：255．1591

有屋出租 38街近域多利全間五房四廳或樓下式房式廳廚廁浴室洗衣齊下午六至九電327 6696

樓下出租 菲莎夾21街兩房兩廳廚廁齊備交通方便近學校有意請電879．1674

光猛土庫 緬街近西區，兩房一廳，交通方便，合小家庭，有意者請電3512930

土庫出租 新翻新土庫兩房一廳爐頭設備齊獨立門戶，有意者七時後電：二五五．九七八六

土庫出租 高土庫近PNE二房一廳廚廁齊交通方便電：254．2359

新土庫租 兩房一廳近乃磨一街，包水電，適合夫婦及不吸煙人士電話2557546

有屋出租 唐人街佐治夾緬有光猛一廳一房出租價平方便爐頭雪櫃獨立廁所有意電6812085陳洽

樓下出租 乃磨夾百老滙兩房一廳獨立門戶出入樣樣齊備合小家庭吸煙寵物免問請電255．7269

樓下出租 新三房一廳近小學巴士站。電話：434．6293

樓下出租 新屋出租一房一廳交通方便，電話：322．3988

有房出租 本拿比近購物中心上三房一廳下二房一廳可分租交通方便，有意請電話：469．7895

新屋樓下 乃磨夾百老滙兩房一廳廚廁浴齊合學生及夫婦不吸煙無寵物者電875．8690

土庫出租 蘭菲路夾十五街平地土庫一房一廳各樣齊備獨立門口月租四百五十元分水電4339519

樓下出租 乃磨夾二街兩房一廳廚廁浴齊近車站學校獨立門戶合不吸煙小家庭。電：689．3476

單人房租 列治文第四路夾GRANVILLE有房出租合單身女士不吸烟六時後電278．1612

樓下出租 二房一廳，廚廁齊備，近域多利夾十八街，交通方便，適合小家庭，請電874．9619

新屋樓下 西區近女皇公園一房一廳設備齊交通便宜夫婦或單身不合養寵物及吸煙：875．8098

土庫分租 近KEC學院單房出租交通方便街靜設備齊全包水電適合女性。電8726814

新屋土庫 菲沙VIEW兩房一廳爐頭雪櫃廚廁微波爐傢俬合不吸煙無寵物小家庭三時前3274822

溫特靚屋 樓下三房一廳廚廁爐頭雪櫃獨立門戶交通方便適合不吸煙無寵物家庭人士437．8354

有房出租 蘭菲樓上單人大房出租，交通方便，環境雅潔清靜，請晚七時至十一時電255．6942

土庫出租 新裝修一房一廳爐頭雪櫃齊適合單身或學生域多利近卅二街晚六時後電876．6286

樓上全層 近乃街夾卅五街三房一廳及廚廁清淨雅潔合家庭，有意請電：327．9797許洽。

樓下出租 溫特色屋三房一廳獨立門口出入近十四號巴士總站學校各樣齊備有意請電254．4688

土庫出租 域多利近廿二街二房一廳廚廁齊獨立門口，有意請電：874．9239

新屋樓下 域多利夾39街二房一廳爐頭雪櫃齊全適合夫婦或學生不吸烟有意者電話：327．1266

土庫出租 乃夾十一街兩房一廳獨立門戶，包水電，廚廁齊交通便，合小家庭。請電375．9601

吉屋出租 乃磨近PNE有吉屋出租三層七睡房近巴士學校有意者請電話：255．1591

有屋出租 38街近域多利全間五房四廳或樓下式房式廳廚廁浴室洗衣齊下午六至九電327 6696

樓下出租 菲莎夾21街兩房兩廳廚廁齊備交通方便近學校有意請電879．1674

光猛土庫 緬街近西區，兩房一廳，交通方便，合小家庭，有意者請電3512930

土庫出租 新翻新土庫兩房一廳爐頭設備齊獨立門戶，有意者七時後電：二五五．九七八六

土庫出租 高土庫近PNE二房一廳廚廁齊交通方便電：254．2359

單人房租 41夾緬近中小學交通方便適合單身人士有像俬有意請電325．0231

新屋樓上 單房出租有像俬，適合男女學生及職業人仕 電話：873．0088

樓下出租 域多利街近溫拿堡新裝修二房一廳廚廁齊全獨立門戶交通方便有意請電：255．2647

土庫出租 近菲沙夾十六街有兩房一廳土庫出租交通方便。請電八七七．零三六七

柏文出租 六〇九歌雅街一房兩房包熱水暖氣四百七十五元起電六八三．〇四七一或六八二．二一二三

正層出租 片都拉，一房一廳廚廁等皆齊，合簡單家庭或單身人仕電話2548073

上下出租 新裝修樓上四房樓下兩房蘭菲區交通便適合家庭有意電江太4386858或2515681

土庫出租 新房二房一廳廁浴齊全近52夾緬街交通方便有意請電：325．7128下午五時半後